В добрый путь красивых и полезных Апельсин Вам тихонь

Apelsin

STADTLEBEN ● BUSINESS ● EVENTS

apelsin.muenchen
apelsinmagazin
www.apelsin.eu

OKTOBER 2020 №10 (135)

12
ФРИДБЕРГ – КРЕПОСТЬ ЧАСОВЩИКОВ

16
СКАЖИ МНЕ, ЧТО ТЫ СЛУШАЕШЬ…

22
БЮДЖЕТНАЯ СЕКРЕТНАЯ ПАРКОВКА В ВЕНЕЦИИ

24
РЕЙКИ: ЗДОРОВЫЙ ДУХ В ЗДОРОВОМ ТЕЛЕ

На фото: **Tamara Melnikova**
Фотограф: **Lusia Savenko**

so-tel
Ihr Telekommunikationspartner

O2 Quality Partner Shop vodafone T-Mobile 1&1 KARTINA TV

Телефонные договора предлагают многие. СЕРВИС – предоставляем только мы.

ПОДКЛЮЧАЕМ КО ВСЕМ МОБИЛЬНЫМ СЕТЯМ

Mob.: 0176 110 77777 Tel.: 089 416 197 60 E-mail: info.shop@so-tel.de www.so-tel.de

SO-Tel Service GmbH & Co. KG
Hackerbucke 4 (ZOB Zentrum)
803335 München
Mob.: 0176 141 555 55

SO-Tel München
Mob.: 0176/110 77 777
Tel.: 089/599 78 992

SO-Tel Kaufbeuren: 08341/9900970
Sudetenstr. 120
87600 Kaufbeuren

O2 QUALITY PARTNER SHOP HADERN
Mob.: 0176/142 55 555
Stiftsbogen 43, Laden 22, 81375 München

Wunsch Rechtsanwälte

PartG mbB | Recht · Steuern · Wirtschaft

Правовое и налоговое сопровождение бизнеса и частных лиц

АДВОКАТЫ I Евгений Вунш I Ольга Гатлин

МЮНХЕН:
Ludwigstr. 8
80539 München
Tel.: 089 1437 7651
Fax: 089 1437 7652

АУГСБУРГ:
Johannisgasse 4
86152 Augsburg
Tel.: 0821 2971 7710
Fax: 0821 2972 8991

mail@kanzleiwunsch.de

WEIGEL-ERBE GROUP
GERMANY

НАЛОГОВАЯ & ЮРИДИЧЕСКАЯ КОНСУЛЬТАЦИИ КОНСАЛТИНГ

IRINA WEIGEL-ERBE
Steuerberaterin • Diplom-Finanzwirtin
Fachberaterin für Internationales Steuerrecht

Fritz-Kneidl-Strasse 5 a • 82031 Grünwald bei München
T. 089.2155447-20 • F. 089.2155447-21 • muenchen@weigel-erbe.com • www.weigel-erbe.com

В добрый путь красивый и полезный Апельсин Вас приглашает

Apelsin

OKTOBER 2020 № 10 (135) www.apelsin.eu

Photo: depositphotos.com

ODESSA
Feinkost aus Ost-Europa

Ваш магазин в центре Мюнхена

Karlsplatz 4 (Stachus), 80335 München
пн. - сб. 10^{00} - 20^{00}, тел.: **089 23547628**

НАСТОЯЩИЕ «КИЕВСКИЕ» ТОРТЫ ОТ ФАБРИКИ «РОШЕН» – ЭТО В «ОДЕССЕ»!!!

каждый понедельник - **скидка 10%** по München Pass (с 10:00 до 15:00)
каждый вторник - **свежий хлеб**
каждую среду - **новинки колбас**
каждую пятницу - **свежая рыба**

СЛЕДУЙТЕ ЗА НАМИ В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ
odessa_feinkost
www.odessa-shop.de

В «Одессе» всегда выше КАЧЕСТВО, чем цена!

WEIGEL-ERBE GROUP
GERMANY

НАЛОГОВАЯ & ЮРИДИЧЕСКАЯ КОНСУЛЬТАЦИИ КОНСАЛТИНГ

IRINA WEIGEL-ERBE Steuerberaterin • Diplom-Finanzwirtin
Fachberaterin für Internationales Steuerrecht

Fritz-Kneidl-Strasse 5 a
82031 Grünwald bei **München**
Tel. 089.2155447-20
Fax 089.2155447-21
muenchen@weigel-erbe.com
www.weigel-erbe.com

Все виды страхования и финансовых услуг

Allianz

- Помощь при открытии предприятий и проведении сделок и переговоров
- Покупка и кредитование недвижимости
- Финансовые, юридические и налоговые консультации
- Инвестиционные проекты и покупка ценных бумаг

ГЕНЕРАЛЬНОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО
Вадим Борченко

Elsenheimer Str. 4a
80687 München
vadim.bortchenko@allianz.de

Тел.: 089 580 65 28
Факс: 089 54 63 81 88
Моб.: 0171 694 57 66

so-tel
Ihr Telekommunikationspartner

O_2 Quality Partner Shop
vodafone T-Mobile 1&1 KARTINA TV

Телефонные договора предлагают многие. СЕРВИС – предоставляем только мы.

ПОДКЛЮЧАЕМ КО ВСЕМ МОБИЛЬНЫМ СЕТЯМ

Mob.: 0176 110 77777 Tel.: 089 416 197 60 E-mail: info.shop@so-tel.de www.so-tel.de

SO-Tel Service GmbH & Co. KG
Hackerbucke 4 (ZOB Zentrum)
803335 München
Mob.: 0176 141 555 55

SO-Tel München
Mob.: 0176/110 77 777
Tel.: 089/599 78 992

SO-Tel Kaufbeuren: 08341/9900970
Sudetenstr. 120
87600 Kaufbeuren

O_2 QUALITY PARTNER SHOP HADERN
Mob.: 0176/142 55 555
Stiftsbogen 43, Laden 22, 81375 München

ЗОЛОТАЯ ОСЕНЬ В БАВАРИИ 2020

Erlebnis Reisen

АВТОРСКИЕ ЭКСКУРСИОННЫЕ ПРОГРАММЫ, по Баварии и Тюрингии от Владимира Смирнова.

Эксклюзивное сочетание замечательных мест и удивительных впечатлений. 20 лет экскурсионного опыта в Европе.

17.10 – Город Вассербург - «Баварская Венеция»! Посещение паломнической церкви в стиле рококо в Ротт-ам-Инн. Посещения шоколадной фабрики Dengel. Монастырь Зеон и история русских князей в Кимгау. Стоимость 45 евро на взрослого и 30 на ребёнка до 12 лет.

31.10 – Тайны старинного Бургхаузена - самой длинной крепости в мире. Осмотр крепости, старого города и посещение(по желанию) студии стеклодува с рассказом и шоу. Остановка в Альтётинге, с посещением Старой капеллы с Чёрной Мадонной. Стоимость 45 евро на взрослого и 30 на ребёнка до 12 лет.

14-15.11 – Поездка в Тюрингию, посещение легендарного Веймара – города Гёте и Шиллера. Далее Эрфурт - фахверковая столица Тюрингии. Во второй день поездка в Айзенах и Вартбург, родину И.С. Баха и М.Лютера. **Стоимость 169 евро на взрослого, при двухместном размещении.**

Информация по телефону

015773873860

E mail : kruiz2@yandex.ru

Подробнее на сайте www.bavaria-guide.eu

MUC IMMOBILIEN

MUC Immobilien
Kirchenstraße 62 - 81675 München

Ваше компетентное

БЮРО НЕДВИЖИМОСТИ в Мюнхене

Время работы: пн.-пт: 9:30–13:30
сб.–вск. и праздничные дни: по договоренности

Tel.: +49 89 61457672 / 0176 24924101 / 0176 84849453
Telefax: +49 89 61457673
Internet: www.mucimmo.com / E-Mail: info@mucimmo.com

Мы говорим: по-русски, по-украински, по-немецки, по-гречески, по-английски

АГЕНТСТВО НЕДВИЖИМОСТИ В МЮНХЕНЕ
Immobilien Fritz N. Osterried (основано в 1984 г.)

Fritz N. Osterried - Генеральный директор и владелец компании.
Кротер Эльвира - дипломированный экономист и русскоговорящий менеджер фирмы.

ПРОДАЕТСЯ КВАРТИРА В БЕРЛИНЕ

Зелёная зона. Недалеко озеро.
1 комн. кв. 27 м² на 2 этаже.
С балконом. Встроенная кухня.
Полностью новый санирунг.
Парковочное место.

Max-Planck-Str. 6, 81675 München
Говорим по-русски
Тел.: **089 653 08 214**
Mob.: **0170 93 20 966**
e-mail: kroter@gmx.de
www.immobilien-osterried.de

Адвокат Эрика Альбрандт

Rechtsanwältin Erika Albrandt

Тел.: 089 21-11-49-29
Fax: 089 23-68-40-27
Dachauerstr. 21a
80335 München
info@kanzlei-albrandt.de
www.kanzlei-albrandt.de

СЕМЕЙНОЕ ПРАВО
ТРУДОВОЕ ПРАВО
ЖИЛИЩНОЕ ПРАВО И ПРАВО СОБСТВЕННОСТИ НА ЖИЛЬЁ
УГОЛОВНОЕ ПРАВО
УРЕГУЛИРОВАНИЕ ДТП
ЮРИДИЧЕСКОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ БИЗНЕСА

Приём по предварительной договорённости

apelsin
www.apelsin.eu

IMPRESSUM „APELSIN“

Herausgeberin & Chefredakteurin:
Elena Vlasova
Fasanenstrasse 28
82008 Unterhaching
verlagapelsin@gmail.com

Заказ рекламы
Mob. 0176 10 18 44 10
StNr: 144/157/21499

ANZEIGENSCHLUSS:
am 16 jeden Monats

Дорогие читатели Апельсина!

Не секрет, что внимание людей привлекают изменения, особенно те, которые происходят со знакомыми им людьми, предметами или местами. Сами знаете, как мы внимательно смотрим друг на друга на встречах со старыми одноклассниками или с удивлением разглядываем «неожиданно выросших» чужих детей. Это касается и мест, в которых мы живем.

Karlstor. Мюнхен 1920

Karlstor. Мюнхен 2020

Поэтому мы решили открыть в «Апельсине» новую рубрику «Было-стало», где будем публиковать всем нам знакомые фотографии разных мест Мюнхена в двух видах: современном и в том, в каком они были много лет назад. И сегодня мы начинаем с места, известного каждому нашему читателю – со Штахуса (Stachus).

Это старая открытка (примерно, 20-е годы прошлого века). На ней видно, как выглядели Карловы ворота (Karlstor) со стороны Нойхаузерштрассе (Neuhauser Strasse) 100 лет назад. А рядом с ней – современная фотография. Многое, конечно, изменилось. Трамвай, например, ушел под землю, превратившись в U-Bahn и S-Bahn.

Сами Карловы ворота и рядом стоящие здания были сильно разрушены во время Второй Мировой войны. Но город сумел восстановить этот очень важный для мюнхенцев памятник. И хотя в несколько упрощенном виде, все равно – это здорово! Ведь все мы очень любим это замечательное место.

AMBULANTER PFLEGEDIENST

"ROLI"

Auerbach, Hersina, Ostrovskaya

МЕДИЦИНСКАЯ СЛУЖБА ПО УХОДУ ЗА БОЛЬНЫМИ И ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ НА ДОМУ

- Квалифицированная медицинская помощь
- Послеоперационный уход

ВЕДЕНИЕ ДОМАШНЕГО ХОЗЯЙСТВА

- Закупка продуктов и приготовление еды
- Стирка белья

- Помощь в ведении домашнего хозяйства
- Оказание помощи при проблемах с нем. языком
- Решение социальных вопросов
- Сопровождение к врачам

В КЛУБЕ «ROLI» РАБОТАЮТ КРУЖКИ:
рисование, немецкий язык, хор и другие.
Регулярно проводятся встречи клуба.

Ganghoferstr. 19, 80339 München

тел.: 089 2421 6467
факс: 089 2421 6468
моб. 0173 59 95 798

roli2-pflegedienst@gmx.de
www.roli-pflegedienst.de

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ
КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ ПЕРСОНАЛ

ДЛЯ НАШИХ КЛИЕНТОВ ВСЁ АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНО

Allianz Generalvertretung, Vadim Bortchenko
Elsenheimerstr 4a, 806787 Munchen
Tel.: 089 58 06 528 | Telefax: 089 54 63 81 88
Mob.: +4917676270133 Олена Рачинский
Tel.: +491716945766 Вадим Борченко
https://vertretung.allianz.de/vadim.bortchenko/
e-mail: vadim.bortchenko@allianz.de
e-mail: olena.rachinskiy@allianz.de

Выгодные тарифы и скидки на страхование автомобиля от Allianz Agentur Bortchenko

Как известно, в Германии страхование является обязательным. Не исключением являются транспортные средства. Обязательное автомобильное страхование или Kfz-Haftpflicht предусматривает страхование ответственности водителя при причинении вреда другим, совершенным на дороге вашим транспортным средством. Как бы осторожно вы не вели себя на дороге, существует большой риск попасть в ту или иную ситуацию, при которой вам понадобится помощь страховой и, чем внимательнее вы отнесетесь к выбору пакета страхования, тем больше защиты и выплат вы получите.

В этом году **Allianz** позаботился о том, чтобы вы получили самый дешевый тариф автострахования в линейке ряда остальных страховых компаний (AXA, R+V, HUK). Среди пакетов, которые предлагает **Allianz,** есть Allianz Kfz-Versicherung Komfort, Allianz Kfz-Versicherung Premium и другие.

Выбрав себе тот пакет, который соответствует вашим требованиям при страховании, вы будете спокойно чувствовать себя на дорогах в любой ситуации: при нанесении материального ущерба или травм другим лицам. Существуют ситуации, при которых страдает ваше транспортное средство, такие как: факты вандализма, угона, столкновения с животными, пожары, стихийные бедствия или же повреждения кабелей и шлангов мелкими грызунами. Независимо от того, что произошло, всегда приходится платить и, если вы и ваше транспортное средство будут застрахованы, то вы сможете избежать большой материальной потери.

Выбрать нужный вам пакет страхования автомобиля помогут специалисты **Allianz Agentur Bortchenko** (Агентство Allianz Вадима Борченко), которые с радостью проконсультируют вас на русском языке и будут готовы помочь в момент любой сложившейся ситуации с вами на дороге.

АГЕНТСТВО ALLIANZ ВАДИМА БОРЧЕНКО, КАК ИЗВЕСТНО, ЭТО ВСЕГДА:

- ✓ **квалифицированные консультации на русском и немецком языке**
- ✓ **внимательный подход к каждому клиенту**
- ✓ **возможность консультации у вас на дому и в офисе**
- ✓ **помощь в телефонном режиме**
- ✓ **помощь при заполнении всех необходимых документов**

Выгодные тарифы при заключении договора, а также смена тарифа на следующий 2021 год, действуют уже сегодня. Поспешите обратиться к нам за консультацией по вопросам переоформления страхования транспортного средства или заключения нового договора при смене страховой компании!

Новые клиенты будут приятно удивлены:
✓ при переходе на наши тарифы до 01.12.2020 вы получите дополнительную СКИДКУ 10% и ДЛЯ ЧИТАТЕЛЕЙ ЖУРНАЛА АПЕЛЬСИН 30 ЕВРО!

С Allianz вы будете всегда в безопасности!

REIKI
СТУДИЯ РЭЙКИ И КОСМОЭНЕРГЕТИКИ

Тамара Мельникова
Мастер-учитель Рэйки, Магистр-прогрессор КЭН, биоэнергет, таролог проводит:

Обучение, инициации, консультации по различным системам **Рэйки, Космоэнергетике** и др. энергопрактикам как в группе, так и индивидуально.
Кроуноскопия (метод исследования и коррекции энергетического и психофизиологического состояния человека).
Помощь в решении жизненных проблем с помощью **карт Таро** по вопросам принятия решения в сложных ситуациях, личных отношениях, финансов, прогноз на будущее и др.
Сеансы по коррекции поля человека, омоложению, выравниванию позвоночника.
Гармонизация отношений, снятие негативных программ, удаление блоков, активация резервных возможностей человека.
Энергетическая чистка помещений, квартир, офисов.
Лечение животных.

тел.: 0176 811 60 248 **Kinstintin63**
@tamaramelnikow
www.reiki-ru.de **www.art-tarot.com**

[a]+k
anti-aging&kosmetik

МЫ ПОМОЖЕМ ВАМ

- восстановить овал лица
- избавиться от второго подбородка
- разгладить мимические морщины
- успокоить чувствительную кожу
- устранить отеки под глазами
- сократить высыпания

MEDER
BEAUTY SCIENCE

Nymphenburgerstrasse 167
(089) 1234-951
запись на приём:
www.bartsch-kosmetik/termin

БАРХАТНЫЙ СЕЗОН С «BERLINER REISEN»

ДОРОГОЙ ПУТЕШЕСТВЕННИК!

Хватит сидеть дома! Пора в путь! В этом году нашей фирме "Berliner Reisen" исполняется ровно 20 лет. Давайте отмечать наш год рождения вместе! Бархатный сезон – это самое комфортное время для путешествий. Все представленные программы – авторские.

11.10.2020
Людвигсбург: «Цвет настроения – рыжий!»
Здесь Вы примете участие в фестивале (внимание!!!) ТЫКВ!!! / **40 €**

18.10.2020
Дунайский разлом и башня Хундертвассера в Абенсберге / **40 €**

24.10 – 25.10 **2 д / 1 н**
«Сказки черного леса» – Шварцвальд:
Триберг, Фрайбург, Баденвайлер, Титизее, Линдау / **120 €**

01.11.2020
Зальцкаммергут: Бад Ишль – Хальштатт / **45 €**

07.11 – 08.11.2020 **2 д / 1 н**
Хайдельберг – Баден-Баден / **120 €**

15.11.2020
Чешский Крумлов – мировое наследие Юнеско / **45 €**

21.11 – 22.11.2020 **2 д / 1 н**
Байройт – Дрезден / **120 €**

29.11.2020
Романтическая дорога: Ротенбург-об-дер-Таубер / **40 €**

Звоните, пишите прямо сейчас!
Ваш Berliner Reisen

Schwanthalerstr. 81, 80336 München
Tel.: +49 (0) 89 8908 33 411; +49 179 66 32 626; +49 176 721 25144; +49 176 72125168
Email: bus@berliner-reisen.net | www.berliner-reisen.net

Бедные дети! Как же они теперь смогут драться на переменах электронными книгами?

В зоопарке появилось объявление: «Не бросайте дельфинам бананы! Во-первых, они их не едят, а во-вторых, голодные обезьяны прыгают и тонут».

Встречаются на дороге две улитки. Одна с панцирем, а другая без. Та, которая с панцирем, спрашивает:
– Чего это ты без панциря?
– А я из дома сбежала!!!

Встречаются две подруги:
– Циля, ты, таки, хорошо поправилась!
– Это я еще похудела! Видела бы ты меня месяц назад! Я была такой, как ты сейчас!

Корова лезет на дерево. Ворона, увидев это, спрашивает:
– Далеко собралась?
– Да вот, яблок покушать...
– Дура, это же береза!
– А у меня с собой!

– Яша, ты меня понимаешь?
– Понимаю.
– Объясни мне.

– Галя, как прошло твое свидание?
– Пришлось дать пощечину аж 5 раз!
– Приставал?
– Засыпал.

Не хочу хвастаться, но на сегодняшний день наш совместный капитал с Биллом Гейтсом составляет 98 млд. долларов и 3250 рублей.

– Что нужно для скандала?
– Ничего и жена.

Я очень боюсь пить водку с пивом, потому что после водки с пивом я уже ничего не боюсь.

– И запомните, Фима: Мужчине обязательно нужна жена, потому что, таки, не все можно свалить на правительство.

– Изя, ты меня любишь?
– Да.
– А как?
– Как ни странно…

– Рабинович, Ваши достоинства и недостатки в двух словах.
– Мыслю правильно, но вслух.

RECHTSANWÄLTIN
SVETLANA SCHMIDBAUER

АДВОКАТСКАЯ КАНЦЕЛЯРИЯ
В АУГСБУРГЕ И МЮНХЕНЕ

- **Уголовное право**
- **Семейное право**
- **Трудовое право**
- **Урегулирование ДТП**
- **Административное право**

Konrad-Adenauer-Allee 37
86150 Augsburg

Nördliche Auffahrtsallee
80638 München
Tel: 089 5592 0417

Zentralfax: 0821 7107 184
Mob.: 0176 6154 2770

E-Mail: ra.schmidbauer@gmx.de

приём по предварительной договоренности

Перевозим квартиры и офисы по выгодным ценам

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ
водителей на LKW 3,5 т. и до 7,5 т. и грузчиков
Teilzeit, Basis и другие варианты оплаты.

Обращаться по телефонам (по русски):
тел.: 089 306 42 972
моб.: 0176 101 71 990
Сайт: www.umzugruckzuck.de
E-mail: umzugruckzuck@gmail.com

Leidolf Luginger
Steuerberatung

Налоговая канцелярия с 20-летним опытом
Говорим по-русски

— НАЛОГОВОЕ И БУХГАЛТЕРСКОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ ВАШЕГО БИЗНЕСА
— ОТКРЫТИЕ ФИРМ
— ЭКОНОМИЧЕСКИЕ КОНСУЛЬТАЦИИ

Grillparzerstraße 10 81675 München
Tel.: +49 89 41 86 96 36
E-Mail: info@leidolf-luginger.de
www.leidolf-luginger.de

Querschnitt
ПАРИКМАХЕР-СТИЛИСТ
Лилия Вальтер

- ❑ Окраска, мелирование и завивка волос щадящими препаратами
- ❑ Модные стрижки
- ❑ Праздничные прически
- ❑ Подбор стиля
- ❑ Окраска бровей и ресниц

тел.: 089 50 00 49 24
089 12 78 96 07
моб.: 0176 632 72 037

Thorwaldsenstr. 29
5 минут от остановки
U1 Mailingerstraße

Часы работы: **вт-пт 10^{00}-20^{00} сб 10^{00}-14^{00}**

ПАРИКМАХЕРСКИЙ САЛОН

Hair Style A&V

- Свадебные прически
- Стильные стрижки
- Окраска волос
- Советы по уходу за волосами
- Маникюр Shellac

Angelika & Vitaliy Davidov
Albert-Roßhaupter-Str. 135
81369 München
U-Bahn Partnachplatz (Luise-Kisselbach-Platz)
Часы работы:
вт-пт 9^{30}-19^{00}, сб 9^{00}-14^{00}
Телефон **089 714 61 52**
www.hairstyle-av.de

Ваша реклама в «Апельсине»

от 30€

Заказ рекламы, интервью, статей.

0176/10 18 44 10

Фридберг – крепость часовщиков

Если вы живете в Мюнхене, и у вас есть свободный денек, а погода на дворе располагает к прогулке, наш совет – поезжайте гулять во Фридберг. Спросите, почему Фридберг? А почему бы и нет? Во-первых, не далеко – всего час на машине или чуть больше часа на поезде. Во-вторых, красиво. А в третьих, интересно. А теперь по-подробнее.

Замок Вительсбахов

Примерно 750 лет назад герцог Людвиг II Строгий, разумеется, из династии Вительсбахов, воздвиг на высоком холме над рекой Лех крепость Фридберг. Сделал он это не просто так, а для защиты границы и таможни герцогства Бавария от Швабии и свободного имперского города Аугсбург.

Место было выбрано исключительно выгодное – на пересечении дорог из Регенсбурга и Ингольштата с соляной дорогой, проходящей через Мюнхен. Так что процветание городу было обеспечено. Впрочем, как и зависть соседей из Аугсбурга, которые первыми его и сожгли. Конечно же, все отстроили заново, но это был лишь первый эпизод в бурной истории города.

Войны сменялись мирными паузами, во время которых город рос и развивался. В 1409 году при герцоге Людвиге VII Бородатом замок Фридберга был значительно расширен. И, наконец, в 1559 году замок был капитально отремонтирован и перестроен в стиле ренессанса. Таким вы его можете увидеть и сейчас.

Памятник часовщикам

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Kutschenuhr_01.jpg.

Особого расцвета Фридберг достиг во второй половине XVI века, когда вдовствующая герцогиня Кристина Лотарингская выбрала замок Фридберг в качестве своей резиденции. Став на несколько лет центром баварской придворной жизни, город расцвел и разросся.

Но в 1599 году чума опустошила город, а в Тридцатилетней войне (1618-1648) Фридберг был почти полностью уничтожен шведами. Причем, даже дважды.

Фридберг. Свадьба на Мариенплац . Август 2020

Новую жизнь городу дали часовщики. Часовое дело в городе развивалось уже с XVI века, но настоящего расцвета достигло в XVII-XVIII столетиях. В это время мастера часового дела или их поставщики жили практически в каждом доме Фридберга. Что интересно, этим тонким ремеслом занимались не только мужчины, но и дамы. И часы из Фридберга высоко ценились по всей Европе. Однако к середине XIX века конкуренты из Швейцарии и Англии начали теснить мастеров Фридберга, и вскоре часовое дело в городе сошло на нет. Но великолепные часы фридбергской работы украшают коллекции многих музеев и частных коллекций всего мира. А еще в это время в замке располагалась фаянсовая мануфактура, которая так же внесла немалый вклад в процветание города.

Каретные часы. 1750 год. Автор фото Karel K.

К счастью, войны XX века обошли Фридберг стороной, и вы можете с удовольствием провести время в этом очень симпатичном городе с его образцами средневековой баварской архитектуры.

ЧТО СМОТРЕТЬ.

Советуем начать с осмотра недавно отреставрированного замка Фридберга с его потрясающе интересным музеем часов, фаянса и Краеведческим музеем.

После осмотра замка, выйдя из ворот, перейдите мост и поверните направо. Здесь вы найдете стенд со схемами различных маршрутов для осмотра города. Выбирайте любой – старый город хоть и небольшой, но очень красивый и уютный. На центральной площади, которая по баварской традиции называется Мариенплац, расположено здание ратуши и фонтан «Марии». Внутренние помещения ратуши украшены исторической росписью работы Йозефа Видманна, мюнхенского живописца.

Неподалеку от центральной площади на 70 метров возвышается колокольня Церкви св. Якова. Она была построена в 1871-1872 годах в псевдороманском стиле на месте старой, еще XII века, разрушившейся от времени церкви. Это прямо кусочек северной Италии. Снаружи церковь конструктивно идентична собору San Zeno в Вероне, а внутри – собору San Apollinare in Classe в Равенне.

Ну, а завершить прогулку можно, пообедав в очень приятном итало-баварском ресторане со звучным названием «Gambrinus», расположенном рядом с ратушей. Желаем хорошо провести время!

Материал редакции

Маленького мальчика спрашивают:
– У тебя было шесть яблок. Половину ты отдал своему брату. Сколько яблок у тебя останется?
Мальчик отвечает:
– Пять с половиной.

Проведенное недавно социологическое исследование показало, что в девяти случаях из десяти на вопрос: "Сколько будет 10 раз по 100 грамм?" люди с большой уверенностью отвечают "литр", и только один из десяти отвечает "килограмм".

– Дорогая, пожалуйста, сними с меня тапочки и выключи телевизор.
– Потерпи, мой пупсик. Мы еще в кинотеатре.

– Ты разделяешь мое мнение, дорогой?
– Да, дорогая. Я его разделяю и, причем, на две части. Первую я отвергаю полностью, а со второй я категорически не согласен.

Три лягушки сидели на кувшинке, одна решила прыгнуть. Сколько лягушек осталось сидеть на кувшинке? Правильно: три. Решить и прыгнуть – разные вещи!

Женщина дала объявление:
– Ищу энергичного, здорового мужчину!
Немного о себе:
– Огород тридцать соток.

- Давай пиццу закажем?
- Ты чо?! Мы же худеем.
- Давай пешком за ней сходим.

- Купила китайский чай для похудения.
- А он вкусный?
- С тортиком - офигенно!

Если вы ссоритесь, а потом миритесь и уже не помните из-за чего ругались – это и есть любовь. Впрочем склероз начинается примерно также.

Учительница школьнику:
– Прекрасно, домашнее задание выполнено без ошибок. А ты уверен, что твоему папе никто не помогал!?

Встречаются два приятеля. Один на костылях.
– Что с тобой случилось?
– В автомобильную аварию попал.
– Какой ужас! Так ты теперь без костылей ходить не можешь?
– Фиг его знает. Врач говорит, что могу, а адвокат – что ни в коем случае!

Парень – отцу своей девушки:
– Скажите, почему вы не позволяете мне жениться на вашей дочери? Ведь я не пью, не курю, не ругаюсь матом, не играю в азартные игры...
– А я не хочу, чтобы мне каждый раз приводили вас в пример.

Брюнетка и блондинка:
– Мой сын с пяти лет на велосипеде катается. Сейчас ему уже девять.
– Вау! Даже представить себе не могу, как далеко он уже уехал!

Хочешь провести незабываемую ночь с несколькими крошками?... Съешь сухарик в постели...

– Ой, Рабинович, заходите ещё! Без вас потом так хорошо…

– Я работаю у вас на полставки и поэтому прошу кричать на меня вполголоса.

– У вас есть счет в банке?
– Да есть, но, к сожалению, он не в мою пользу.

Почтальона, принесшего повестку сыну генерала, забрали в армию второй раз...

Общество слепых ищет секретаршу приятную на ощупь.

Elina-St
GRABSTEINE BESTE QUALITÄT
GÜNSTIGE PREISE
KATALOG - KOSTENLOSER VERSAND

Tel. 0711/ 870 906 73
Holderäckerstraße 8, 70499 Stuttgart
www.steine.elina-st.de

VIP-Service в Мюнхене

К вашим услугам:
ПРЯМАЯ
АРЕНДА АВТОМОБИЛЯ ПРЕМИУМ КЛАССА
Mercedes-Benz S-Klasse lang,
Mercedes-Benz E-Klasse
с профессиональным водителем высшей категории
(лицензия, налоги, страховки)

- отличное знание языков: русский, немецкий, английский
- любые маршруты по Мюнхену и другим городам Германии
- обслуживание деловых встреч
- тематические поездки по лечебно-оздоровительным, культурно-историческим, торгово-развлекательным объектам

По желанию клиента возможен выезд в любой регион Европы.

Комфорт и безопасность гарантированы!

Информация и заказ:
моб.: +49 (0)160 97 96 95 62
valeri.onegin@gmail.com
www.privatdriver.de

СКАЖИ мне, что ты слушаешь...

Индустрия развлечений или то, что короче называется шоубизнесом – это тема для разговора среди представителей всех поколений. Люди, особенно молодые, хотят найти кумира, к словам которого будут прислушиваться, чью внешность будут копировать и за чьими идеалами следовать. И прежде всего это касается музыки. Когда мы следим за игрой актёров, то подсознательно понимаем, что наблюдаем за прописанным в сценарии персонажем, а не реальной личностью. Иное дело – музыка, которая у нас часто отождествляется с её исполнителем.

Photo: pixabay.com

Поэтому, те артисты, которые, как нам кажется, вкладывают в песни свои настоящие чувства, видятся нам более искренними и привлекательными. Когда же их лирика совпадает с нашим мировоззрением, а мелодия отвечает настроению момента, возникает настоящий эмоциональный контакт – и мы становимся фанатами. Нам всегда интересны люди, которые испытывают чувства, похожие на наши. А если это к тому же настоящая знаменитость, то это особенно приятно. Так что, если вы хотите создать портрет поколения или просто лучше понять своих детей или внуков, просто присмотритесь к их кумирам. Послушайте, о чем их «песня».

Вот, например, такое музыкальное направление, как рэп. Несмотря на то, что первые рэперы, считай уже, в пенсионном возрасте, этот стиль совершенно не утратил своей популярности среди молодежи. И особенно это касается русскоязычного рэпа. Тут в первую очередь на ум приходят такие «скандальные» и привлекающие к себе необычайно много внимания рэперы, как Моргенштерн и Элджей. Этим летом их клип на композицию Cadillac, посвященный их, без кавычек, грандиозной финансовой состоятельности, собрал 2,5 миллиона просмотров всего за пять часов с момента премьеры. На другом «полюсе», как пример автора с «хорошим вкусом» и «вдумчивыми текстами» (да-да, в рэпе и такие бывают), находится Мирон Федоров или Oxxxymiron. Он, кстати говоря, выпускник Оксфордского университета с дипломом «Средневековая английская литература» и читает реп в том числе и на английском. Его победа в 2017 году в рэп батле (состязанием двух артистов в жанре рэп) над американцем Dizaster стала большим прорывом и привлекла много внимания заграничной аудитории. Вообще, рэп добился таких доминантных позиций среди русскоговорящих фанатов, что даже такие «динозавры» эстрады, как Филипп Киркоров и Дима Маликов, выпустили треки в этом стиле.

Другой пример кумира молодых – реактивно «взлетевшая» в последние годы американская певица с непривычно длинным для нашего слуха именем Билли Айлиш Пайрат Бэрд О'Коннелл

Oxxxymiron

Photo: depositphotos.com

или же просто Билли Айлиш. Вот уж кто мега-популярен среди подростков и молодежи. И даже если вы не слышали это имя, вы точно сталкивались с её музыкой. Всё потому, что она несется изо всех колонок. Эта 18-летняя исполнительница считается прорывом 2019 года, но впервые привлекла внимание она, на самом деле, гораздо раньше. Ещё в 2016 году совсем юная Билли, которой тогда было всего 13 лет, неожиданно обрела огромную известность, выпустив свой дебютный сингл «Ocean Eyes». Более того, такой феноменальный успех кажется ещё более невероятным, если знать, что свои песни, особенно первые, Билли записывала с помощью своего старшего брата Финнеаса О'Коннелла: да не в дорогостоящей студии, а в их собственной квартире. Не ограничившись одним хитом, молодая особа из раза в раз «выстреливала» с каждой своей новой композицией. Особенно популярными среди них стали: «Bad guy»; «When the party's over»; «All the Good Girls Go to Hell»; «You Should See Me in a Crown» и «Bury a friend». Дело кончилось тем (или началось – смотря, с какой стороны взглянуть), что артистка собрала целых пять премий, четыре из которых являются главными, на церемонии вручения «Grammy-2020», а именно: «Песня года», «Альбом года», «Запись года», «Лучший новый исполнитель» и, наконец, «Лучший вокальный поп-альбом». Таких результатов не добивался никто аж с 1981 года. Тем не менее, это её не первые и не последние рекорды. В 2019 году она возглавила Billboard Hot 100 – крупнейший американский хит-парад ста самых популярных песен, став первым человеком, родившимся в 21 веке, который достиг подобного результата. Но куда больше интересны не награды и достижения юного таланта, а ответ на вопрос: «Почему же Билли стала такой популярной?». Я уже говорила, что для современных молодых очень важно чувствовать близость со своим кумиром. Им не нравятся зараженные «звёздной болезнью» высокомерные знаменитости, чьей гламурностью совсем недавно так восхищались их «предки». А Билли – она такая же, как они. Предпочитает свободный уличный стиль вместо экстравагантных обтягивающих платьев, которые, на самом деле, мало кто из молодых девушек наденет в реальной жизни. Обнимает на концертах своих преданных фанатов, словно они не незнакомые люди, а близкие друзья. Доверчиво, без каких-либо раздумий рассказывает своей аудитории о своих психологических проблемах, не боясь раскрыть «биляшам» – так зовут себя её поклонники – свои слабости, тем самым поддерживая тех людей, что вынуждены проходить через то же, что и она, тех, кто чувствуют себя, как она. Билли Айлиш высказываться за них от лица всего поколения, как это сделали бы и они сами.

Photo: depositphotos.com

Я рассказала лишь о некоторых музыкантах, чье творчество «резонирует» с сердцами молодых. Конечно, их гораздо больше. Но вы уже поняли, о чём я: «скажи мне, что ты слушаешь – и я скажу тебе, кто ты». И хотя я все время говорю о «подростках», «современном поколении» и «юности», на самом деле, сколько бы лет вам ни было, ничего не мешает прислушаться к новым музыкальным голосам. Будь вам за тридцать, за пятьдесят или даже за девяносто, не стесняйтесь открывать для себя что-то новое, боясь быть непонятыми своими сверстниками. Просто попробуйте. Поверьте, результат может быть неожиданно интересным.

Анастасия Третяк

MUSIC

Wellness-Beauty Studio Exercise

Наши мастера:

ЛЮДМИЛА АЛИМОВА / Тел. 0176 40 30 08 65

Все виды классического массажа

НАТАЛИЯ ВИТКОВСКАЯ / Тел. 0176 14 75 55 55

Медицинский педикюр, маникюр, Shellack, Наращивание ногтей

Удобно заказать! Легко найти! Приятно вспомнить!

Leutkircher Straße 1, 80939 München
5 минут от остановки U6 Freimann
Вход со стороны Lützelsteinerstrasse

ПРИСЯЖНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК

Александр ЛИХ (русский - немецкий)

Всегда НИЗКИЕ ЦЕНЫ
на все переводы документов!

Тел.: 089 41 15 05 75
Моб.: 0176 22 86 55 91
17888@web.de

Aidenbachstr. 213 | 81479 München
U3 Aidenbachstraße, далее Bus 63

Дорогие читатели!

ВЫ МОЖЕТЕ ЗАКАЗАТЬ У НАС СЛЕДУЮЩИЕ КНИГИ

издательства J. Zelikova Verlag +
VOX SCAENICA e.V.

Юлия Зеликова

«Мюнхен. История и культура от основания до наших дней»

Пер. мяг. 260 с. ч/б илл.
Цена: 10 евро с доставкой.

Павел Зеликов

История Баварии. От времени римского завоевания до середины XX в.»

Пер. мяг. 336 с. ч/б илл.
Цена: 10 евро с доставкой.

Павел Зеликов

«Сольвассер в космосе»
Фантастический роман

Пер. мяг. 432 с. ч/б илл.
Цена: 10 евро с доставкой.

Заказы по тел. 089 41855437
или 0176 81173097
Или по мейлу: bk500@mail.ru

ПРИСЯЖНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК

Оксана Рузам

Украинский – немецкий – русский

Заверенные переводы документов, деловой и частной корреспонденции, устные переводы в судах, на деловых и частных встречах, выставках, конференциях.

E-майл: oksana.kisil@yahoo.de
Am Himbeerschlag 2, 80935 München
Тел.: 089 351 64 48 / Моб.: 0177-1912573

Schlüsseldienst-Notdienst

Schlüsseldienst München
Wohnung, Auto, Tresor
0173 4567 100
7 Tage 24 Stunden Service

РЕКЛАМА в газетах и журналах, на TV, в интернете

УПОТРЕБЛЕНИЕ АЛКОГОЛЯ СОЗДАЕТ ПРОБЛЕМЫ?

Возможно Анонимные Алкоголики помогут Вам?

Собрания группы АА еженедельно с 19.00 до 20.00 по понедельникам
Адрес: Kulturzentrum "GOROD"
Arnulfstraße 197, 80634 München

Тел. +49 1728373735; +49 17672579230

УСЛУГИ ПЕРЕВОДА

деловой и приватной корреспонденции, а также во время частных и деловых телефонных переговоров, на официальных или неофициальных встречах и пр.

русский – немецкий – английский – испанский

ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ УРОКИ

немецкого и русского языка для детей и *взрослых*

Наталья Акимова
Dachauer Str. 419
D-80992 München

Тел.: 089 45 207 161
Моб.: 0152 071 058 00
Факс: 089 89 059 203

www.sprach-ver-mittler-akimova.de

Фирма, работающая с Deutsche Post

ИЩЕТ ВОДИТЕЛЕЙ на Lkw

с водительскими правами 7,5 и 12 тонн классов C, C1 и C1E, по Мюнхену и окресностям НА ПОСТОЯННУЮ РАБОТУ.

Также с удовольствием **приглашаем пенсионеров**, желающий **подработать** на Telzeit или Basis.
А также предлагаем подработку **KFZ механикам.**

тел.: 0176 246 87 058

ПРИСЯЖНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК
Эвелина Юнкер

УКРАИНСКИЙ - НЕМЕЦКИЙ - РУССКИЙ

Тел. 089/ 215 80 442

info@uebersetzungen-junker.de
www.uebersetzungen-junker.de

Steinhauser Str. 44
81677 München

Факс: 089 215 80 443
Тел.: 0176 221 58 783

ТВоё Более 170

русскоязычных ТВ-каналов в реальном времени

Русское Телевидение
Без спутниковой антенны и кабеля

Art-SAT
Ремонт компьютеров
Подключение к интернету
089/38156991 0179/ 7971582

ЕКАТЕРИНА КЮММЕЛЬ

ПРИСЯЖНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК
РУССКИЙ- НЕМЕЦКИЙ

- ❑ Перевод и заверение документов
- ❑ Выставки и деловые переговоры
- ❑ Перевод у нотариуса и адвокатов
- ❑ Сопровождение в клиниках

Тел: 017663700974
Ekaterina_tet@hotmail.de
Leopoldstrasse. 141 80804 München

Услуги присяжного переводчика

- Перевод документов на русский и немецкий язык с заверением
- Переводы на выставках и деловых переговорах

Ольга Пасичнюк
olga.pasichniuk@gmail.com
+49 (89) 255 44 86 10
+49 176 24 19 35 88

Hexa-United GmbH
Orleansstr. 21
81667 München
Рядом с Ostbahnhof

Русский Стандарт

Ваш русский магазин в р-не Giesing

ПРИЕМ ПОСЫЛОК
КНИГИ, ПРОДУКТЫ,
ПОДАРОЧНЫЕ НАБОРЫ

Humboldstr. 23, 81543 München
Проезд: авт. 58, метро U1/U2 Kolumbusplatz
089 228 444 70, 0160 528 71 71
arturb@t-online.de, www.russischer-standard.de

МАГАЗИН ПРОДАЕТСЯ

KFZ WERKSTATT
АВТОСЕРВИС
MÜNCHEN

Bruckmannring 36a
85764 Oberschleißheim
info@kk777.de
+49 176 814 292 57
08 990 540 478

ПРИСЯЖНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК
РУССКОГО И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКОВ
МАРГАРИТА КЕЛЬ

- ✔ **письменные переводы с заверением (свидетельства, дипломы, справки, договоры)**
- ✔ **устный перевод (у нотариуса, адвоката, врача...)**

Tel. 089 7849905 | Mobil 0171 4959550
www.my-russian-munich.com | München - Sendling

ПРИСЯЖНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК
Ирина Зайцева

РУССКИЙ
НЕМЕЦКИЙ
АНГЛИЙСКИЙ

Право
Медицина
Экономика

Zaytseva
Translation Services
Sibeliusstr. 19
D-81245 München

Тел.: [089] 95 40 78 09
Моб.: [0163] 699 93 70
Факс: [089] 38 03 86 44
info@zaytseva.net

10 советов для тех, кому 60+

Photo: pixabay.com

За последние 200 лет произошел огромный сдвиг в определении понятия «возраст». Еще в начале XIX века мужчина или женщина в 40-45 лет считались глубокими стариками. Ну, а сейчас «девушка» или «молодой человек» – весьма распространенное обращение к людям этого возраста.

Еще более радикально изменился образ жизни тех, кому за 60. Сегодня – это «новый средний возраст». Большинство таких людей, во всяком случае в развитых странах, вполне здоровы и трудоспособны. Однако, не только физическое здоровье определяет наш возраст. После 60 лет, самым главным становится самоощущение человека и его самосознание, его поведение и его внутреннее состояние.

Поскольку мне в этом году стукнуло 60, эта тема мне особенно интересна. Вот я и решил побродить по просторам интернета и сделать подборку, по-моему, очень полезных советов о том, что обязательно нужно делать, и от чего желательно отказаться после 60 лет. И это не о здоровом питании и спорте. Это о здоровом отношении к жизни.

Итак, начнем от обратного. С того, что нужно ИСКЛЮЧИТЬ из «жизненного оборота».

1. Забудьте цифру своего возраста и перестаньте напоминать о ней окружающим.

Поверьте, уважения это не прибавит, но другие могут действительно начать считать Вас стариком.

2. Бесполезно сравнивать поступки молодых людей с Вашими, по типу: я в твои годы...

Это несравнимые вещи. Ваша молодость прошла в другое время и другую эпоху, и даже в другой стране.

3. Перестаньте навязывать детям и внукам свой стиль жизни, свои стереотипы, свои жизненные принципы.

Поверьте, в современном, изменчивом мире они ориентируются гораздо лучше Вас. Постарайтесь присмотреться к их взглядам, оценкам и суждениям. Это может быть очень полезно и сохранит Ваши с

ними хорошие отношения. Ну, или поможет их наладить.

-4. Отрицание нового, совершенно неважно чего: литературы, музыки, кино, гаджетов – самый верный способ выпасть из жизни и потерять связь с молодым поколением.

Не обязательно любить то, что любят они или даже разбираться в современной молодежной культуре. Просто постарайтесь занять позицию свидетеля, а не прокурора. Во-первых, сохраните массу нервов, а, во-вторых, возможно, найдете для себя что-то новое и интересное.

-5. Ну и, наконец, никогда не откладывайте важные для Вас дела, мечты, поступки.

Вы, конечно, еще достаточно молоды и активны, но уже достаточно опытны, чтобы понять, как быстротечно время. Поэтому, если Вы решили написать и издать книгу, садитесь сегодня же за рукопись. Если захотели выучить иностранный язык, немедленно записывайтесь на курсы. Если задумали путешествие, начинайте сборы.

А теперь о том, что поможет нам и после 60 еще долго ОСТАВАТЬСЯ В ОТЛИЧНОЙ психологической и ментальной ФОРМЕ.

+1. Прежде всего, надо понять, что главное для Вас в этой жизни – Вы.

Не будет Вас – не будет ничего. И это не эгоизм, а просто правильно расставленные приоритеты на психологической шкале ценностей. И в зрелом возрасте это еще более значимо: биологический долг эволюции уже отдан, дети чаще всего уже выросли и самостоятельны, и теперь можно позволить себе больше думать о себе любимом или любимой.

+2. Те, кому повезло встретить этот юбилей не в одиночку, помните – хороший спутник в этом возрасте – это Ваше второе Я, и во многом отражение Вас, со всеми достоинствами и недостатками.

Берегите его. Партнер нужен Вам больше, чем дети, друзья, работа и все прочее. Но помните, что партнер – тоже личность, и для него на первом месте, так же, как и для Вас, он сам. Уважайте это – в зрелом возрасте найти второе «я» очень трудно.

+3. Осознайте свою ценность и значимость.

У каждого есть свой уникальный пройденный путь, накопленный опыт, мировоззрение, знание жизни и понимание людей. И не стоит сравнивать его с опытом окружающих, это только ваше богатство – цените его.

+4. Тщательно планируйте свою жизнь и не тратьте время на сам-не-знаю-на-что.

В каждый момент осознавайте, чем именно Вы сейчас занимаетесь: если решили отдохнуть, то выключите телевизор, расслабьтесь, поспите или помедитируйте, почитайте в конце-концов интересную книгу или журнал. Ну, а если занялись физическими упражнениями, не отвлекайтесь на разговоры, и пр.

+5. И, наконец, последний совет на сегодня – тренируйте мозг.

Мозг – это орган действительно определяющий наш истинный возраст. И для здоровья ему нужно не бессмысленное созерцание сериалов или перелистывание страниц в интернете, а работа, требующая достаточного напряжения: освоение новых навыков, чтение серьезной литературы, игры, с большой мыслительной активностью.

Антон Бондаренко

БЮДЖЕТНАЯ СЕКРЕТНАЯ ПАРКОВКА В ВЕНЕЦИИ

Вот и закончился сезон отпусков. Признаем, что в этом году его начало было немного нервным. Ведь до самой середины июня вообще было непонятно, сможем ли мы куда-нибудь поехать. Но потом все как-то наладилось, и интернет запестрел пляжными фотками, как в старые времена.

Редакция «Апельсина» тоже не отказала себе в удовольствии поесть свежих креветок и настоящей пиццы, погреться на горячем адриатическом песочке, и, конечно, навестить нашу любимую **Венецию.** Которая, как известно, хороша в любое время года. О наших новых венецианских впечатлениях мы рассказывали в прошлом номере. А сегодня хотим поделиться очень практичным советом со всеми, кто собирается посетить этот незабываемый город.

Каждый раз собираясь в **Венецию,** мы решали ехать на машине или на поезде. И каждый раз нас отпугивали возможные проблемы с парковкой на островной части города. В летний сезон большинство тамошних парковок забиты под завязку. Ну и цены, конечно, тоже отпугивают. Согласитесь, 25-30 евро за сутки – сумма не маленькая. А если нужно отъехать на пару часов и вернуться – плати по-новой. Так что, обычно мы садились в поезд (благо нужная станция расположена рядом с нашим курортным городком) и через час с небольшим выходили из него уже у **Гранд Канала.**

Но в этот раз мы решили в **Венеции** заночевать. Из-за недавнего карантина город был практически пустой, и нам очень хотелось ощутить его романтическую ночную атмосферу. А на обратном пути еще и заехать в **Тревизо** – на родину любимого десерта тирамису.

В общем, мы приняли решение рискнуть и поехать в этот раз на машине. По слухам, частный автотранспорт на остров еще не пускали, и мы начали искать самую близкую альтернативу. И вот что мы нашли.

Гондольеры в ожидании клиентов

Оказалось, что прямо рядом с дамбой, которая соединяет островную часть **Венеции** с материком, есть замечательный паркинг с совершенно «демократичными» ценами – **5,5 € в сутки.** Рассказываем, как его найти и что потом делать, чтобы легко и быстро попасть в **Венецию.**

Задаете в навигаторе адрес парковки Via dei Petroli 3, 30175 Венеция, Италия. Доехав по указанному адресу, вы увидите парковку с названием Parcheggio Terminal Service . Она-то Вам и нужна.

Въезд на парковку

Ставите машину. Прямо у парковщика покупаете автобусные билеты (стоимость 1,5 €).

Проходите буквально 150 метров обратно по направлению, откуда приехали, и видите автобусную остановку **Della Liberta Righi.**

Вам подойдут автобусы номер **2, 4L, 6** или **7E.** Интервал, примерно, 10 минут. Садитесь в автобус, и буквально через 15 минут Вы на автовокзале в **Венеции** рядом с **Гранд Каналом.** Обратно точно также: в Венеции на том же вокзале садитесь на любой из указанных автобусов и выходите на той же остановке, только с другой стороны шоссе. Кстати, в этот раз **Венеция** действительно была закрыта для частных машин. Подъезжая к городу, мы увидели, как карабинеры заворачивали назад все легковые машины без специального пропуска, и еще раз порадовались нашему выбору.

А потом были наши любимые каналы и палаццо, гондолы и мосты, потрясающая в своей пустоте **площадь святого Марка** и вся та тонкая атмосфера древней красоты, которая снова и снова заставляет нас возвращаться в этот великолепный город.

Материал счастливой и отдохнувшей редакции.

РАСПИСАНИЕ ТУРКЛУБА НА ОКТЯБРЬ

Verein Gorod

04.10 Hbf 8:40
Поход Tegernsee-Königs Alm-Wildbad Kreuth-Tegrnsee. *Рук. М. Заика*

04.10 Hbf 7:50
Поход Garmisch Partenkirchen-Partnachklamm-Königshaus Schachen-Garmisch Partenkirchen. *Рук. А. Гарев*

10.10 Hbf 8:00
Экскурсионная поездка в Passau. *Рук. О.Минц*

11.10 Hbf 8:40
Поход Kochel-Kochelsee-Sonnenspitz-Kochel. *Рук. А. Точкин*

18.10 Hbf 8:00
Поход Klais-Isarstausee-Seinsbachklamm-Mittenwald. *Рук. А. Скуланов*

18.10 Hbf 8:40
Поход Garmisch Partenkirchen-Hausberg-Rießerkopf-Rießersee-Garmisch Partenkirchen. *Рук. Н. Кегелес*

21.10 19:00
Клуб GOROD. Заседание клуба «Великолепная Апулия». *Рук. Р. Вайнберг, М. Заика, А. Гарев*

25.10 Hbf 8:40
Поход Традиционное восхождение на Seebergkopf. *Рук. И. Едвабник*

25.10 Hbf 8:40
Поход Bayrischzell-Aubah-Ursprungtal-Zipflwirt-Bäckeralm-Bayrischzell. *Рук. М. Заика*

М. Заика – 089 62737837
Р. Вайнберг – 089 72579184
А. Скуланов – 089 82979268

**В стоимость участия в мероприятиях клуба не включены расходы проезда по Мюнхену (Innenraum) и посещения экскурсионных объектов.*

***Рекомендуется обувь на низком каблуке и альпенштоки.*

****Участники походов, восхождений и экскурсий знакомятся с правилами безопасности на транспорте и мероприятиях клуба и несут ответственность за личную безопасность.*

*****Сбор участников походов на Hbf. у киоска интернац. прессы, напротив 23 платформы.*

Рейки: здоровый дух в здоровом теле

Если бы в 2000 году Тамаре Мельниковой – инженеру-строителю из Ташкента – сказали бы, что через 20 лет она будет жить в Мюнхене и заниматься целительными и энергетическими практиками, она не поверила бы в подобное чудо.

Реклама на стр. 9

Мы поговорили с Тамарой о том, как можно начать жизнь с чистого листа и неожиданно найти то, что отвечает твоим самым глубинным запросам и интересам.

Тамара М. Когда переехала в Германию, я, как все переселенцы, конечно, испытывала очень большой стресс. Незнакомая страна, новый язык, другие обычаи, менталитет, правила. Не скажу, что впала в депрессию, но определенный душевный дискомфорт был. И очень хотелось изменений. Как это часто бывает в жизни, если есть по-настоящему важный для вас запрос – подсказки и ответы обязательно появятся. Именно тогда я впервые услышала о японской целительной практике Рэйки. И сразу поняла – это мое.

Я поехала в Израиль, где прошла обучение в школе Рейки. И этот шаг изменил всю мою жизнь. Когда вернулась в Германию, я была уже другим человеком. Нет, моя жизненная ситуация внешне не слишком изменилась. Но изменился мой взгляд на нее. И это позволило мне жить и развиваться, позволило помочь сначала самой себе, а затем научиться помогать другим людям.

Апельсин. Тамара, расскажите немного по-подробнее о системе Рейки.

Тамара М. Целительную систему Рейки около ста лет назад создал японский сенсей Микао Усуи. Длительное время, занимаясь традиционной китайской медициной, обладая необходимыми знаниями и в духовном целительстве, Микао Усуи решил синтезировать все это в единую систему. В основе практики Рейки лежат знания и традиции восточной медицины и даосских энергетических практик. За эти сто лет система Рейки завоевала весь мир.

Лично для меня Рейки – это, в первую очередь, путь личного Духовного развития. Это способность преобразовать и изменить свою жизнь к лучшему, достичь успехов даже там, где, казалось, что все пути были закрыты. А самое главное – это способность оказать помощь своим близким, и всем людям, которые ее попросят.

Апельсин. Тамара, мы знаем, что, кроме Рейки, вы занимаетесь и другими энергетическими практиками. Расскажете?

Тамара М. Начав заниматься биоэнергетическим целительством, я очень скоро поняла, насколько это глубокая и одновременно широкая тема. Ко мне обращались люди с самыми разными проблемами, для решения которых надо было обладать знаниями из очень многих областей. Постепенно я начала включать в свой «арсенал» разные новые техники. Помимо классического Рейки, существуют еще и десятки авторских методик. Например, Тибетская Рейки, Рейки Шамбала, Лунная Рейки и многие другие. Я применяю их все в зависимости от запросов клиента. И все эти методики я также преподаю. Кстати, Рейки очень «лояльная» система с точки зрения возможности обучения. Не надо обладать какими-то выдающимися энергетическими способностями или специальной подготовкой, чтобы овладеть основами Рейки и развиваться дальше.

В своей работе я применяю так же космоэнергетику, расстановки, и Карты Таро – старинную систему знаний, основанную на использовании колоды специальных карт, каждая из которых имеет свой особый философский и эзотерический смысл.

Если у читателей возникла необходимость или просто интерес больше узнать о Рэйки, Космоэнергетике или картах Таро, вы можете зайти на мои сайты в интернете ***http://reiki-ru.de/*** *и* ***https://art-tarot.com/.*** *Или просто связаться со мной по телефону, указанному в моем объявлении на странице 9. Я всегда рада помочь Вам, мои дорогие.*

Общество «МИР» в октябре 2020 г.

Воскресенье, 4 октября 2020 г., 19.00,
Seidlvilla, Nikolaiplatz 1b, 80802 München

Любовь без слов

Литературная композиция на немецком языке, посвящённая 125-летию со дня рождения поэта Сергея Есенина (1895–1925).

Сергей Есенин, крестьянский поэт с ангельским лицом, бунтарь и «сердцеед», который был за свою короткую жизнь четыре раза женат, в том числе на известной американской танцовщице Айседоре Дункан, до сегодняшнего дня является одним из самых популярных поэтов России. Все его существо и все его поэтическое творчество – это ни что иное, как исповедь романтической русской души. Трагические обстоятельства его смерти – Есенин повесился в возрасте 30 лет в ленинградской гостинице, перед этим написав кровью свое прощальное стихотворение – сделали его имя легендарным.

При участии актёров Карин Вирц, Артура Галиандина и цимбалиста Михаила Леончика.

Вход: € 15, / льготный: € 10.
Предварительный заказ: тел. 089-351 69 87

Четверг, 15 октября 2020 г., 19.00
Carl-Amery-Saal, Gasteig,
Rosenheimer Straße 5, 81667 München

Певец печали

Литературно-музыкальный вечер по случаю 150-летия со дня рождения писателя Ивана Бунина (1870-1953). Бунин был первым русским писателем, получившим в 1933 году Нобелевскую премию по литературе «За истинно художественный талант, с которым он воссоздал в прозе типично русский характер». Получая Нобелевскую премию 10 декабря 1933 года из рук короля Швеции Густава V., писатель сказал: «Впервые со времени учреждения Нобелевской премии вы присудили ее изгнаннику. Ибо кто же я? Изгнанник…»

При участии актёров Юлии Шмальброк, Светланы Прандецкой, Михаэля Чернова, Артура Галиандина, Сергея Иванова и других.

Вход: € 10, / льготный: € 8. Кассы: München Ticket.
Поддержано: Münchner Stadtbibliothek и Auswärtiges Amt der Bundesrepublik Deutschland

Четверг, 22 октября 2020 г., 19.00, Seidlvilla,
Nikolaiplatz 1b, 80802 München

«Поэт всегда возвращается»

Двуязычная литературно-музыкальная композиция по случаю 80-летия со дня рождения лауреата Нобелевской премии по литературе Иосифа Бродского (1940–1996).

Иосиф Бродский бросил школу в 15 лет и ушел работать на завод. Стихи он начал писать в возрасте 16 лет. Перепробовав за несколько лет множество разных профессий, он, наконец, решил связать свою жизнь с литературой. Бродский много читал, самостоятельно изучал иностранные языки, занимался переводами. Но вскоре советский режим обвинил его в «тунеядстве», и после пяти лет принудительных работ он был выслан властями в 1972 году из СССР. Так Бродский оказался в эмиграции. Пожив недолго в Европе, поэт уехал в США, где оставался до своей смерти. В 1987 г. Иосиф Бродский награждается Нобелевской премией по литературе. Считая себя гражданином мира, поэт хотел найти свой последний покой в Венеции. Так и произошло, когда у него в Нью-Йорке 28 января 1996 года остановилось сердце, его тело, спустя некоторое время, предали земле на кладбище острова Сан-Микеле в венецианской лагуне.

При участии актёров Корнелии фон Фюрстенберг, Светланы Прандецкой, Клауса Мюнстера, Артура Галиандина, Сергея Иванова и других.

Вход: € 15, / льготный: € 10.
Предварительный заказ: тел. 089-351 69 87
Поддержано: Migrationsbeirat der Landeshauptstadt München

Photos: pixabay.com

ТОПИНАМБУР – ПОЛЕЗНЫЙ ДАР ИНДЕЙЦЕВ

"А вы знали что комары не просто так пьют кровь? Оказывается, они берут кровь у человека на анализы! Несут ее кукушке, которая потом сообщает сколько Вам осталось жить!" Шутки шутками, а вот если Вы будете регулярно употреблять в пищу топинамбур, то Вам будут не страшны ни комары, ни кукушки!

Да, да! Вот этот желтенький цветочек со странным названием, который, практически, никто не воспринимает всерьез, настоящий кладезь полезных веществ!

Топинамбур или по латыни Helianthus tomentosus – совершенно уникальная сельскохозяйственная культура. Клубни топинамбура (белые, жёлтые, фиолетовые, красные) по вкусу похожие на капустную кочерыжку или репу очень богаты микроэлементами и витаминами. В старые времена из них готовили сок, настои, отвары. Использовали клубни и стебли для лечения ран и ожогов, против болей в суставах, от бессонницы и упадка сил.

Из топинамбура и сейчас получают инсулин, лекарство для лечения диабета!

А еще лучшие французские коньяки производятся с добавлением спирта, полученного из топинамбура.

В США используют его клубни для изготовления чипсов и диетического кофе, потребляют с большим аппетитом вместо картофеля с колбасками и овощами. Говорят, очень вкусно с дичью и грибами.

Любопытно, что это растение, одно из немногих, которое не впитывает в себя радиоактивные вещества! Его можно употреблять как в сыром, так в жареном, вареном и печеном виде. По вкусу жареный топинамбур напоминает сладкий картофель и немного семечки, видимо потому, что приходится родственником подсолнечнику.

А вот в СССР скрестили два этих растения и назвали его тописолнечник! Забавно.

Думаю, вам интересно, где же родина этого уникума.

Да-да. Опять Америка! Название «Топинамбур» происходит от названия племени бразильских индейцев «тупинамба». Индейцы называли его солнечным корнем и считали даром Бога Солнца.

Европейцы узнали это растение даже раньше, тоже завезенного из Америки, картофеля.

И на заметку. В конце сентября, начале октября, когда, топинамбур отцветет и увянет совсем можно будет выкопать клубни и применить..

Приятного аппетита и здоровья вам!

Ирина Оркина
Тел. +48 176 69731535
orkina54@inbox.ru
www.orkina-art.info
irina-orkina-wietek.de

Photos: depositphotos.com

Афиша для детей

03.10 / 10:00
Детский спектакль
"Der Froschkönig"
Münchner Theater für Kinder
Dachauer Str. 46, 80335 München

09.10 / 15:00
GroßesKinderKino
„Lola auf der Erbse"
Gasteig – Carl-Amery-Saal
Rosenheimer Str. 5, 81667 München

10.10 / 15:00
Детский спектакль
"Rotkäppchen und der arme Wolf"
Münchner Theater für Kinder
Dachauer
Str. 46, 80335 München

11.10 / 15:00
«Waltraud und die Zeitmaschine»
«Фагот и машина времени»
Музыкальное представление для всей семьи
Burg Schwaneck, großer Rittersaal
Burgweg 4-6
82049 Pullach

16.10 / 15:00
GroßesKinderKino
„Thilda und die beste Band der Welt"
Gasteig – Carl-Amery-Saal
Rosenheimer Str. 5, 81667 München

17.10 / 16:00
Специальное детский концерт в честь 250-летнего юбилея Людвига ван Бетховена.
Мюнхенский филармонический оркестр.
Kupferhaus
Planegg, Feodor-Lynen-Straße 5,
82152 Planegg

18.10 / 10:00
Детский спектакль
"Oh, wie schön ist Panama"
Münchner Theater für Kinder
Dachauer Str. 46, 80335 München

21.10 / 15:00
Спектакль театра марионеток «Die fantastische Reise des Korbinian Fox»
Münchner Marionettentheater,
Blumenstraße 32, 80331 München

25.10 / 16:00
Экскурсия для взрослых и детей
Волшебные растения
Магия и мистика
Botanischer
Garten München
Дополнительная информация:
https://www.botmuc.org/de/veranstaltungen/

30.10 / 15:00
GroßesKinderKino
„Toy Story 1"
Gasteig – Carl-Amery-Saal
Rosenheimer Str. 5, 81667 München

Афиша для взрослых

01-30.10
Shoy Sombra
GOP Varieté-Theater München
Maximilianstraße 47
80538 München
www.variete.de

01.10 / 19:00
Опера L`Elisir D`Amore
Bayerische Staatsoper
Nationaltheater München
Max-Joseph-Platz 2
80539 München

01.10 / 20:00
Ансамбль Manu Delgado
Концерт электронной экспериментальной музыки
Ampere im Muffatwerk
Zellstr. 4
81667 München

05.10 / 20:00
Концерт симфонической музыки
Дирижер Владимир Юровский

06.10 / 19:30
Broadway Nights
Die größten Musical-Hits aller Zeiten
Мюзикл «Бродвейские ночи».
Tonhalle
Ateliersтraße 24
81671 München

10.10 / 20:00
Концерт группы Serious Black
(Power-Metal-Band)
Backstage - Halle
Reitknechtstr. 6
80639 München

13.10
Джазовый концерт
Jam Session der Neuen Jazzschool München e.V.
Pasinger Fabrik
August-Exter-Str. 1
81245 München

С 13 по 29 октября
Звезды и восходящие звезды 2020 – музыкальные встречи в Мюнхене
Различные концертные площадки
Подробное расписание по адресу
https://www.muenchen.de/veranstaltungen/event/46178.html

17.10 / 19:00
Концерт Мюнхенского филармонического оркестра
Mallwitz /Tschaikowsky / Schubert
Gasteig, Philharmonie

18.10 (а также в течение всего октября) **/ 14:30 и 19:00**
Спектакль„Der Schuh des Manitu"
Deutsches Theater
Schwanthalerstraße 13
80336 München

24-25.10 / 10:00-18:00
Выставка TrauDich!
MTC World Of Fashion
Ingolstädter Str. 45+47
80807 München

30.10 / 20:00
Queenz of Piano
Фортепианный дуэт
Классическая музыка в современной аранжировке
Gasteig, Carl-Orff-Saal
Rosenheimer Str. 5
81667 München

Schillerstr. 37 (EG), 80336 München, Tel: 089 - 72655700, www.irinamikhnovitch.com

БАЛЕТНАЯ ШКОЛА

ТАНЦЕВ НАРОДОВ МИРА ИРИНЫ МИХНОВИЧ

КАЛЕЙДОСКОП

- Участие в международных танцевальных конкурсах
- Раннее танцевальное развитие с 3 лет
- Класс грузинского танца для мальчиков с 4 лет
- Урок мастерства актёра с 6 лет

Открываем набор учеников на учебный год 2020/2021 в Детский Университет Abracadabra и НАУКОГРАД

Детский университет

8 - 13 лет

Предметы:

- Русский язык и литература
- Интерактивные лекции по теме триместра
- Логика и математика

Занятия по субботам с 14:00 до 17:30

НАУКОГРАД

7 - 13 лет

Предметы:

- Программирование и алгоритмы
- Химия и биология
- Физика и математика

Занятия по субботам в 2 потока на выбор с 14:00 до 17:30

ABRA CADABRA

Открытие первого триместра 26 сентября 2020 года

0176 805 65946 www.abracadabra-online.com info@se-ty.com

Нина Пеливаниду

Александр Соболев

Антон Алимов

Елизавета

Наш 1 класс

Николь

Макс

Адам Ализаде

Владимир

Tel.: 089 20 00 90 63
0179 79 81 062
www.kunstschule-regenbogen.de

REGENBOGEN
Kunstschule für Kinder und Erwachsene

Geretsrieder Strasse 6, 81379 München
U3 Obersendling, S7 Siemenswerke
Выход к Baiernbrunnenstraße - направо 5 минут

СТУДИЯ ИСКУССТВ «РАДУГА» ПРЕДЛАГАЕТ:

- **рисунок, живопись, композиция** для возростных групп: 4-6 лет, 6-10 лет, 10-16 лет, 16-18 лет и для взрослых;
- **ежемесячное посещение музеев и галерей** с рисованием;
- **уроки рисунка в зоопарке и ботсаду** и выезды на пленэр (тёплое время года)
- **подготовка папок для поступления** в художественные учебные заведения (наши дети все поступили!) – Занятия ведёт **Наталия Жураковская**
- история философии культуры и религии, ведёт **Михаил Блюменкранц**

Занятия ведутся на русском и немецком языках

ПРОДОЛЖАЕТСЯ ЗАПИСЬ ВО ВСЕ ВОЗРАСТНЫЕ ГРУППЫ

Творческая мастерская
Петербург

ПРОДОЛЖАЕМ НАБОР НА НОВЫЙ УЧЕБНЫЙ ГОД 2020/2021

- Рисование для малышей (от 3 до 6 лет)
- Лепка для детей
- Рисование для школьников (с 7 до 12 лет)
- Детская художественная школа (с 12 лет): рисунок, живопись, композиция, мелкая пластика
- Техника акварели для нач. и владеющих навыками
- Пишем натюрморты, пейзажи, создаем собственные работы
- Рисуем портреты
- Празднуем дни рождения (Malworkshop)
- Курс «Живопись маслом» с нуля!
- Выставка-продажа картин

ОНЛАЙН УРОКИ ВЖИВУЮ
ПЕРВЫЙ УРОК - БЕСПЛАТНО
www.malschule-petersburg.de

Подготовка папок для поступления в художественные учебные заведения.

Kistlerhofstr. 88
81379 München
U3 Aidenbachstraße

моб. 0176 43 04 08 82
тел. 089 307 02 979

Приглашаем ваших детей принять участие в лагере креативного развития
«EcoCamp Abracadbra»!

1–6 НОЯБРЯ 2020

Для детей в возрасте от 7 до 15 лет

Творческая деятельность в отрядах

Эко-фест - экологические акции в действии

4-х разовое домашнее питание (завтрак, обед, полдник, ужин)

Спортивные мероприятия

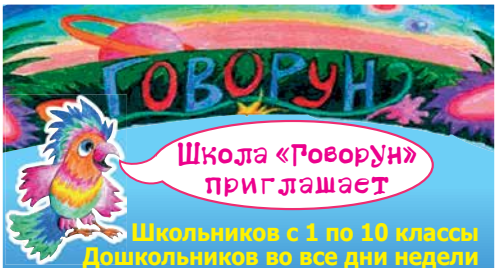
Вечерние шоу

Креативные лекции на экологические темы и не только

www.abracadabra-online.com

0176 80565946 info@se-ty.com

@abracadabramunich



Школа «Говорун» приглашает

Школьников с 1 по 10 классы
Дошкольников во все дни недели

- Развитие речи и чтение
- Логика
- Рисование и лепка
- Театральный кружок
- Музыкальное развитие
- Хор
- Русский язык и литература с проектными занятиями по истории
- РКИ (русский как иностранный)
- Немецкий язык для детей от 5 лет
- Английский язык для детей

Группы для малышей (1,5-3 года)

ВНИМАНИЕ! Мы учимся, несмотря на карантин!
Весёлые и познавательные **ОНЛАЙН-УРОКИ** в режиме видеоконференции проводятся по всем предметам с детьми всех возрастов.
Присоединяйтесь к нам!

Schwanthalerstr. 82, (U5/U4 Theresienwiese)
Информация по тел.:
089-43987416, 01523 4722242
по адресу info@govorun.de
или на странице школы: www.govorun.de

Герман Бабенко

Дария Косик

Илюша

Ангелина

София

Лейла

Микаэль Витковский

Володя Малахов

Мартин

Русская Речь

ШКОЛА В МЮНХЕНЕ

ПРОДОЛЖАЕТСЯ ЗАПИСЬ УЧАЩИХСЯ НА УЧЕБНЫЙ ГОД 2020–2021:

- ✓ Комплексный курс: русский язык, литература, история искусства (1 - 10 классы)
- ✓ История России (5 -10 классы)
- ✓ Русский язык для дошкольников (3-6 лет)
- ✓ Раннее музыкально-речевое развитие (1,5 - 3 года)
- ✓ Русский как иностранный для детей
- ✓ Раннее музыкальное развитие (3-6 лет)
- ✓ Рисование
- ✓ Фортепиано (индивидуальные занятия)
- ✓ Логика
- ✓ Курс вязания
- ✓ Театр

Deutsch-Russischer Kulturdialog e.V.

Prinzregentenstr. 95, 81677 München

Моб.: 0176 642 71 002 / Тел.: 089 307 861 37

www.russkaja-retsch.de

Школа танцев Dilly-Dance

НАШ АДРЕС
Ballett-und Tanzschule Dilly-Dance
Geretsrieder Str. 6
81379 München

Тел.: **089 800 349 00**
моб.: **0176 197 10 400**
info@dilly-dance.de
www.dilly-dance.de

Приглашаем всех желающих прикоснуться к миру танца.
«С удовольствием - к результатам!» - это наш девиз.

Опытные преподаватели ведут занятия с группами разного возраста.

ДЛЯ ТАНЦОРОВ ОТ 3 ДО 16 ЛЕТ

мы предлагаем освоить Jazz, Showdance, Modern и другие виды танца на основе классического с использованием элементов акробатики. Также есть возможность вступления в основной состав школы, который принимает участие в ежегодных танцевальных конкурсах. Наша школа неоднократно одерживала победы на чемпионатах Баварии, Германии, Европы и соревнованиях мирового уровня.

ДЛЯ ТАНЦОРОВ ОТ 16 ЛЕТ - 30-часовые курсы: Jazz/Modern, силовая аэробика, русская Zumba.

ДЛЯ ТАНЦОРОВ ОТ 0 ЛЕТ И ДЛЯ ИХ МАМ - Mama+Baby Tanzaerobik.

У нас на новом месте появиться много новых курсов:
Breakdance, латиноамериканские танцы, и ещё очень много интересного. Больше информации на нашем сайте www.dilly-dance.de.

Бывает сложно преодолеть себя, но всегда приятно потом удивляться результату! Ждём вас!

ВРАЧ ТЕРАПЕВТ

Маргарита Гёрц

Домашний врач

Все кассы

Пн Вт Ср Чт Пт	9.00-12.00
Пн Чт	16.00-18.00
Вт	13.00-15.00

www.arzt-praxis-görz.de

Agnes-Bernauer-Str. 56
80687 München
Трамвай N19 до остановки
«Agnes-Bernauer-Strasse»

Tel. **089 / 56 44 28**

FREYA
BEAUTY

ЭСТЕТИЧЕСКИЕ ПРОЦЕДУРЫ

ИНЪЕКЦИИ ГИАЛУРОНОВОЙ КИСЛОТЫ
ПРОТИВ МОРЩИН

ПОДТЯЖКА ЛИЦА НИТЯМИ

Эти безопасные и безоперационные процедуры проводятся сертифицированным врачом с использованием фирменных продуктов австрийского производителя.

ЗАКАЗАТЬ ТЕРМИН
+49 89 122 5 70 23

FREYA BEAUTY – DRYGALSKY ALLEE 117 – 81477 MÜNCHEN
WWW.FREYA-BEAUTY.DE

Zahnarztpraxis
Olaf Navrota & Kollegen

WWW.IMPLANTATE-NAVROTA.DE

Семейный праксис, лечение зубов в домашней доверительной обстановке.

Dr. Vera Navrota
Врач-стоматолог
в третьем поколении

- Устранение боли и чувства страха с применением гипноза, наркоза закисью азота („веселящий газ“), безболезненного безигольного инъектора с компьютерным управлением
- Детская стоматология
- Имплантаты и все виды современного зубного протезирования в т.ч. CAD CAM, цельнокерамические съёмные и несъёмные протезы
- Оказание неотложной и скорой помощи ежедневно и каждую субботу

ZA Olaf Navrota
Врач-стоматолог
Имплантолог

Три русскоговорящих специалиста ежедневно к Вашим услугам. ■ Лазер, Озон, специальные материалы не вызывающие аллергий. ■ Принимаем все Кассы, возможна оплата в рассрочку.

Gabelsbergerstr.65
80333 München
Станция метро U2 Theresienstraße

Часы приёма: ежедневно 9:00-19:00 суббота вкл.

Tel. **089 52 25 94**

ЭРГОТЕРАПИЯ

Praxis für Ergotherapie

Валери Ланг / Valerie Lang

Alle Kassen und Privat

Лечение детей и подростков необходимо при:

- Двигательных расстройствах (неуверенность, проблемы с координацией).
- Неуверенной слабой моторике.
- Частых спотыканиях/падениях.
- Недостаточных навыках при рисовании, письме, рукоделии.

Эрготерапия для взрослых необходима при:

- Заболеваниях опорно-двигательного аппарата (артроз, ревматизм, хроническое воспаление нерва).
- После аварий или травм.
- Неврологических заболеваниях: инсульт, паралич, рассеянный склероз, болезнь Паркинсона и др.

Возможны визиты врача на дом

Говорим по-русски и по-немецки

089 / 45 23 19 03

Brudermühlstr. 42
81371 München
www.valerie-lang.de
ergo@valerie-lang.de

ORTHOPÄDIE **STOCKHAMMER**

ORTHOPÄDIE AM GASTEIG

ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ ХИРУРГИЯ

СПЕЦИАЛИЗАЦИЯ:
Коленные суставы, тазобедренные суставы, эндопротезирование коленных и тазобедренных суставов

Операции в стационаре в клинике **Clinic Dr. Decker**

Часы приёма:
пн, вт, чт: $08^{00} – 18^{00}$
ср, пт: $08^{00} – 13^{00}$

S-Bahn Rosenheimer Platz/
Motorama 1.OG
Rosenheimer Str. 30
81669 München

ДИАГНОСТИКА

- Цифровой рентген
- Ультразвуковая дигностика
- Измерение плотности костей (остеопороз) методом двойной рентгеновской абсорбциометрии.

ТЕРАПИЯ

- Терапия ударными волнами при кальцифицирующем тендините, пяточной шпоре, эпиконделите
- Терапия остеоартрита гиалуроновой кислотой
- Лечение болевого синдрома (малоинвазивная инфильтрационная терапия) остеохондроза позвоночника и артрита тазобедренного сустава
- Гомеопатическая инфильтрационная терапия
- Терапия с помощью магнитного поля аппарата RpMC BioCon
- Массаж на водяной кровати

Тел.: 089 / 6666 33 90 10
e-mail: praxis@orthopaedie-stockhammer.de
Homepage: www.orthopaedie-stockhammer.de

JURI MEILER

СТОМАТОЛОГ

www.zahnarzt-meiler.de

Стоматологический кабинет в Мюнхене

Сверление зубов с помощью лазера (без укола и неприятных ощущений, не касаясь зубов)

Лечение под полным наркозом

Многолетний опыт

Имплантация

Отбеливание зубов

Протезирование чисто керамическими коронками

Все кассы

Врач говорит по-русски

Тел. 089 507177 Kazmairstr. 12
Факс 089 507181 80339 München

ЛОГОПЕДИЧЕСКИЙ ПРАКСИС

Praxis für Logopädie

Валери Ланг / Valerie Lang

Alle Kassen und Privat

Мы лечим людей со следущими проблемами:

- Дефекты речи и речевые нарушения в связи с терапевтическими и нейрологическими заболеваниями (инсульт, паркинсонизм, склероз, неврология, опухоли и т.д.)
- Голосовые нарушения у детей и взрослых
- Нарушения потока речи как заикание и проглатывание звуков

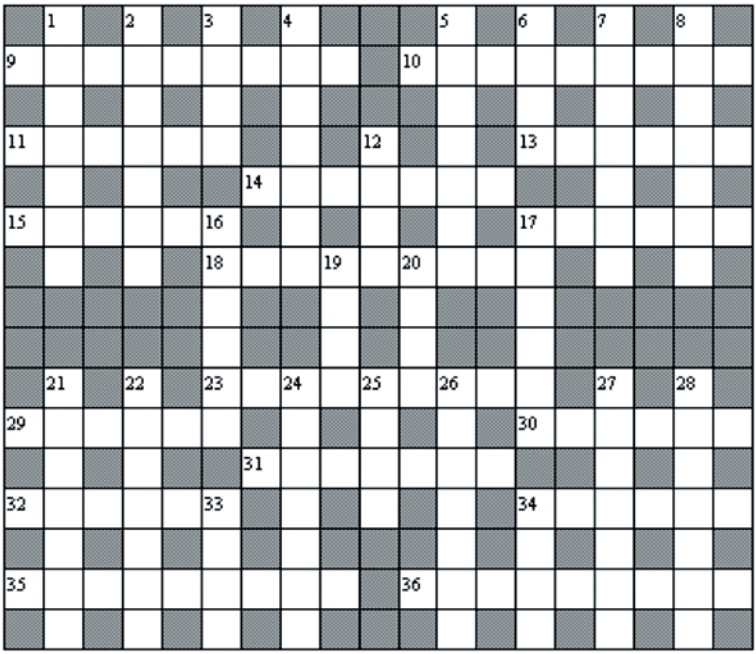
Мы помогаем детям

- правильно произносить звуки
- развить речь соответственно возрасту
- научиться правильно читать и писать (при LRS)

Говорим по-русски и по-немецки

089 45231581
0178 146 14 35

Brudermühlstr. 42
81371 München
www.logopaedie-lang.de
mail@logopaedie-lang.de



ПО ВЕРТИКАЛИ:

1. Комедиантка. **2.** Механизм прокатных станов для перемещения прокатываемого металла в поперечном направлении. **3.** Компьютерный ... **4.** Древнегреческий город, жители которого славились любовью к роскоши. **5.** Приказ, распоряжение. **6.** Американский полярный путешественник, адмирал. **7.** Богатый покровитель наук и искусств. **8.** Прожиточный ... **12.** Город в Республике Коми. **16.** Минерал, богатый фосфорными солями. **17.** Рабочая специальность. **19.** Итальянский актёр («Ведьмы», «Капричио по-итальянски», «Золото Неаполя»). **20.** Моющее средство. **21.** Старинное оборонительное сооружение. **22.** Остров в Малой Курильской гряде. **24.** Мужское имя. **25.** Город в Бельгии. **26.** Жук, живущий в грибах и гнилой древесине и питающийся мицелием. **27.** Поэма Александра Пушкина. **28.** Призрак, привидение. **33.** Сизифов ... **34.** Прозвище американцев.

ПО ГОРИЗОНТАЛИ:

9. Графический рисунок, указывающий на владельца книги. **10.** Неожиданное обстоятельство, вызывающее осложнения, внезапная перемена в жизни. **11.** Неподвижный морской лёд, образующийся вдоль побережья арктических и антарктических морей. **13.** Древнее название Восточной Грузии. **14.** Произношение, выговор. **15.** Советская писательница, автор трилогии «Васёк Трубачёв и его товарищи». **17.** ...-кво. **18.** Основание памятника. **23.** Система взглядов, идей, характеризующих какую-нибудь социальную группу, класс, общество. **29.** Спортсмен. **30.** Строительный материал и декоративный камень. **31.** Ампелотерапия – это ... виноградом или виноградным соком. **32.** Великий князь Литвы, один из организаторов разгрома немецких рыцарей в Грюнвальдской битве 1410 года. **34.** И тетеревятник, и перепелятник. **35.** Армянский композитор, автор балетов «Гаянэ», «Спартак». **36.** Христианский служитель культа.

ОТВЕТЫ НА КРОССВОРД В НОМЕРЕ ЗА СЕНТЯБРЬ 2020

ПО ГОРИЗОНТАЛИ: 1. Мункэ. 6. Баден. 9. Крупчатка. 11. Торос. 12. Шумер. 13. Аспид. 14. «Кавказ». 16. «Цыганы». 20. Стог. 22. Принтер. 23. Хаус. 24. Подпись. 25. Арболит. 27. Шлык. 28. Эллочка. 29. Фойе. 32. Штуцер. 34. Гексан. 37. Спуск. 39. Лилль. 40. Камыш. 41. Валентина. 42. Тоска. 43. Свара.

ПО ВЕРТИКАЛИ: 1. Моток. 2. Норов. 3. Экстаз. 4. Мука. 5. Этюд. 6. Башлык. 7. Думка. 8. Нарды. 10. Чуприна. 15. Автопилот. 17. Неустойка. 18. Кресало. 19. Метрика. 21. Гудок. 23. Халиф. 26. Донжуан. 30. Сельва. 31. Левкас. 32. Шалот. 33. Уэльс. 35. Сомма. 36. «Ношпа». 37. Сель. 38. Клир.

ВЕТЕРИНАР

Dr. med.vet. Андрей Синило

- терапия
- хирургия
- рентген / УЗИ
- лаборатория
- ветеринарная стоматология
- прививки
- европаспорта животным
- ортопедия
- ингаляционный наркоз
- альтернативные методы лечения

Ottostrasse 2, 85622 Feldkirchen bei München

Тел.: 089-452-07-267

www.tierarzt-feldkirchen.de

прием по записи:
Пн.- Пт. 10-12,
Пн., Вт., Чт., Пт. 16-19

Zahnarztpraxis Dr. Natalie Fishkin

Наташа Фишкин

ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ

Широкий спектр стоматологических услуг для взрослых и детей

Herzogstandstr. 7, 81541 München

Станция метро U2/U7 Silberhornstraße
Выход Herzogstandstraße

телефон: **089-69 55 59**

www.zahnarztpraxis-fishkin.de

PANACEA

Peter-Kreuder-Str.1, 81245 München

Tel.: 08952068407 | Mob.: 016090779176

panacea089@gmail.com

www.panacea-pflege.de

Здоровье нам всего дороже
Не будем это забывать
И Панацея вам поможет
Любовь и радость ощущать

НАШИ УСЛУГИ

- оказание помощи при ежедневной личной гигиене
- ведение домашнего хозяйства (закупка продуктов, уборка квартиры, приготовление пищи)
- медицинские услуги по назначению врача (перевязки и уход за ранами, уколы, контроль приема медикаментов)
- краткосрочная помощь (до 42 дней в году) при невозможности осуществлять уход (на время отпуска или болезни)

Ambulanter Pflegedienst PANACEA

СУДОКУ

8		6			1	7		
	4		6	5		2		
			9		8	4	5	6
		1	8				7	
6	8		3			9		
7				4	5		6	
5		7				6	3	9
	6		5	9	3			
9				1	6		2	

		9		6	1	4		8
8				2		7		
1	4	6		8	5			
9			5		7			1
	6	1				5		7
5			6	1				
		8	2		4	6		
	9	4			3		7	
3			8	7		1		4

			2			4	6	
3		5		4			1	
		1		6				9
	9	2	1				5	
	5		3					6
1				5	9			
			8					4
5	7			1			2	
	2	4			6	5		

		9	6			8	3	
		1	8				4	
	3				9			1
7	5					3		
		2		3	8		7	
		3		6		2	9	
3	8							7
6			7	1				
	1		3	8				6

	5			1	6			
1	4				2			
						1		2
		2				5		
		1						
				2				1
	1	7	2					
					3			
						8	1	

				3				
						7	4	2
				7	9			
		7					8	
			8	5				
								5
	8	2						
	7				8	1		
			5					

Photo: depositphotos.com

IPM INTENSIV PFLEGEWELT MÜNCHEN
ПАТРОНАЖНАЯ СЛУЖБА ПО УХОДУ НА ДОМУ
IPM - Индивидуальная Помощь в Мюнхене
КВАЛИФИЦИРОВАННАЯ ЗАБОТА!

IPM INTENSIV PFLEGEWELT GMBH
Machtlfinger Str. 7, 81379 München
Tel.: +49 (0) 89 724 694 890 · Fax: +49 (0) 89 724 694 899
info@ipm24.com, www.ipm24.com

Наши услуги:

- помощь в совершении гигиенических процедур
- ведение домашнего хозяйства
- сопровождение к врачу
- сопровождение в государственные организации, помощь в решении проблем на русском и на немецком языках
- медицинская помощь
- любая необходимая Вам помощь

IPM INTENSIV PFLEGEWELT
ПРИГЛАШАЕТ НА РАБОТУ

- **квалифицированный медицинский персонал**
- **водителей со знанием немецкого языка**

Если Вы готовы изменить свою жизнь к лучшему,
попасть в отличный коллектив и
получать достойную зарплату!

Ваше резюме Вы можете отправить на электронный адрес
info@ipm24.com

Звонить на собеседование по номеру:
089 724 694 890

Новый ветеринарный праксис
в Мюнхене
говорим по-русски

Tierarzt
Michael Umanski

Anzinger Str. 10
81671 MÜNCHEN
www.tierarzt-umanski.de

Tel: 089 - 496792 • Notfälle 089 - 32405077

**Прием с понедельника по субботу
с 8:00 до 20:00 по предварительной записи.**

Широкий спектр услуг с использованием современного оборудования.

Праксис находится в 5 минутах от U2/ Karl- Preis-Platz (2 Ring), также в 2 минутах от остановки автобусов 55, 145, 155 Anzinger Str. Парковка на улице Anzinger Str. бесплатная.

FREYA
BEAUTY

МАНУАЛЬНАЯ ТЕРАПИЯ

Холистинг-Пульсинг-Терапия

- Улучшение психического и физического состояния без воздействия лекарств.
- Снятие повседневных стрессов.
- Активизация собственных сил для самовосстановления.

ОКАЗЫВАЕТ ПОМОЩЬ ПРИ:

- депрессии, бессонице;
- болях в спине, мышечном напряжении, восстановлении после травм;
- проблемах с обменом веществ (избыточный вес);
- нарушениях кровообращения, проблемах с пищеварением;
- хронических головных болях, приступах страха.

МЕТОД ПРИМЕНЯЕТСЯ в качестве альтернативы или дополнения к классической медицине.
Подходит также для детей и пожилых людей.
Улучшение психического и физического состояния без воздействия лекарств.

FREYA BEAUTY -
DRYGALSKI ALLEE 117 - 81477 MÜNCHEN
WWW.FREYA-BEAUTY.DE

**АМБУЛАТОРНАЯ СЛУЖБА
по уходу за больными и пожилыми людьми**

Ambulanter Pflegedienst VERA

VERA
AMBULANTER PFLEGEDIENST

Предлагаем помощь:

- по ведению домашнего хозяйства;
- по выполнению врачебных назначений на дому;
- поддержка в проведении медицинских комиссий;
- сопровождение пациентов к врачам,
- а также в государственные учреждения на русском и немецком языках.

**Drygalski – Allee 117
81477 München**

**Tel.: 089/122-595-20
Fax: 089/122-595-21**

ВАШ ЗУБНОЙ ВРАЧ
Таня Санина
Zahnärztin Tanja Sanina

ДЛЯ ВАС весь спектр
современной стоматологии
в центре Мюнхена

Herzogstrasse 2, 80803 München
(вход со двора, со стороны Siegfriedstraße)
Станция метро U3/U6 Münchner Freiheit
Телефон: 089 39 40 00

СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКСИС

Галина Пристацька

- Протезирование с помощью аппарата CEREC
- Имплантология
- Изготовление виниров
- Лазерная стоматология
- Детская стоматология
- Лечение без боли

Kistlerhofstr. 88
Email: halynaprystatska@gmail.com
Тел.: 0176 99552369

CooLTour Pflege

Ambulanter Pflegedienst

❑ Профессиональная помощь по уходу за больными всех возрастов.
❑ Оказание медицинской, бытовой, социальной и технической помощи.
❑ Наше внимание, забота и опыт для Вашей физической и психологической реабилитации.

Fernpaßstraße 2
81373 München
Tel.: 089 / 45 20 25 44
Mobil: 0179 / 74 70 201

экстренная помощь

Полиция **110** Пожарная служба **112**
Скор. мед. помощь **112** Отравления **089 19 240**
Дежурная врач. служба Германии **116 117**
Стоматолог **089 7233093**
Центр. городская дежурная врачебная служба:
Elisenhof, Prielmayerstr. 3, **0180 51 91 212**

Урологический Praxis Dr.S.Jordan München-Augsburg

УРОЛОГ

- Лечение всего спектра урологических заболеваний у мужчин и женщин
- Амбулаторные и стационарные операции
- Лечение простатита
- Детская урология
- Нарушение потенции
- МНОГОЛЕТНИЙ СТАЖ работы оперирующим врачом-урологом.

86150 Augsburg, Theodor-Heuss Platz,8
80538 München, Maximilianstrasse,47
Tel. 089 38 35 64 65

Пирог из свежих грибов

Ингредиенты

- Свежие грибы – 500-600 гр.
- Большая луковица – 1 шт.
- Тертый сыр – 50 гр.
- Сметана 30% жирности – 100-150 гр.
- Яйцо – 1 шт.
- Масло растительное – 1 ст. л.
- Готовое слоеное тесто для пирогов – 1 уп.
- Семена кунжута – 10 гр.
- Соль, перец – по вкусу

Приготовление

Грибы почистить, помыть, порезать. Лук порезать полукольцами и обжарить на сковородке до золотистого цвета. Добавить к луку грибы и жарить пока не испарится жидкость. Дальше солим, перчим и добавляем 100-150г жирной сметаны и 1 яичный белок. Перемешиваем. Кладём тесто на противень с пекарской бумагой. Оставляем в центре теста место для начинки, а по краям нарезаем полосочки. Посредине теста выкладываем начинку, сверху посыпаем начинку тертым сыром, заворачиваем края наверх косичкой, смазываем пирог желтком, посыпаем кунжутом.
Ставим в духовку на 180° без обдува на 30-40 мин.

Приятного аппетита!
Рецепт от Ольги Приймак

Photos: depositphotos.com

VitAlexa ambulanter Pflegedienst

Служба по уходу за больными и пожилыми людьми

VitAlexa ambulanter Pflegedienst

НАШИ УСЛУГИ:

- ☑ Квалифицированная медпомощь на дому
- ☑ Профессиональный уход за больными и пожилыми людьми
- ☑ Помощь в ведении домашнего хозяйства
- ☑ Сопровождение к врачам и медучреждениям

С VitAlexa – Ваша жизнь полноценна без компромиссов

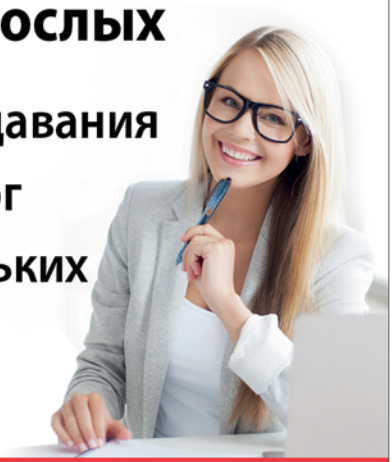
VitAlexa GmbH ambulanter Pflegedienst
Gabelsbergerstr. 30 80333 München
Email: vitalexa.pflegedienst@gmail.com
www.vitalexa.de

Tel.: 089 18968534
Fax: 089 45470261
Mobil: 0176 48220887

УРОКИ ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА

для детей и взрослых

- Многолетний опыт преподавания
- Дипломированный педагог
- Индивидуально и в маленьких группах
- От 5 евро в час



WhatsApp: +49 176 10184410

АДВОКАТ
Оскар Деркач

- **ТРУДОВОЕ ПРАВО**
- **УГОЛОВНОЕ ПРАВО**

Тел.: 089 127 62 546 ▪ Моб.: 0176 60 92 96 44
Факс: 089 127 62 547

Sonnenstr. 27 (2 этаж), 80331 Мюнхен
U1/2, U3/6 Sendlinger Tor, S-Bahn, U4/5 Karlsplatz (Stachus)

so-tel
Ihr Telekommunikationspartner

O2 Quality Partner Shop
vodafone · T · · · 1&1 · Kabel Deutschland

Телефонные договора предлагают многие.

СЕРВИС – предоставляем только мы.

ПОДКЛЮЧАЕМ КО ВСЕМ МОБИЛЬНЫМ СЕТЯМ

Mob.: 0176 110 77777
Tel.: 089 599 78 992
E-mail: info.shop@so-tel.de
www.so-tel.de

SO-Tel Service GmbH & Co. KG
O2 QUALITY PARTNER SHOP
Hackerbucke 4 (ZOB Zentrum)
803335 München, Mob.: 0176 141 555 55

SO-Tel München
Mob.: 0176/110 77 777
Tel.: 089/599 78 992
Fax.: 089/41619761

SO-Tel Kaufbeuren: 08341/9900970
Sudetenstr. 120
87600 Kaufbeuren
Mob.: 0176/101 55 555

O2 QUALITY PARTNER SHOP HADERN
Mob.: 0176/142 55 555
Tel.: 089 416 19760
Stiftsbogen 43, Laden 22, 81375 München

KARTINA TV
Русское телевидение без антенны и кабеля
Предлагаем подключение и сервис